

## **Newcomer Student Diagnostic Tool - Farsi**

The following diagnostic tools may be used to:

- Determine initial student academic strengths and needs,
- Monitor ongoing progress

Included in this packet you will find:

- A writing diagnostic tool
- A results sheet to help determine student strengths and needs in writing
- A numeracy diagnostic tool (basic skills through grade 5)
- A results sheet to help determine student strengths and needs in basic math skills
- A progress monitoring guide of newcomer language and academic skills

This is one suggested tool among many you may use to determine basic skills for your newcomers. You may continue to use your school-based tools to track student academic skills and progress. For additional assistance with newcomers at your school please reach out to your assigned Site Coordinator at the English Language Learner Division at (702) 799-2137.

ابزار تشخیصی نگارش دانش آموز تازه وارد

نام: \_\_\_\_\_ پایه ی تحصیلی: \_\_\_\_\_

تاریخ: \_\_\_\_\_

پایه ای که دانش آموز با آن وارد مدرسه ی انگلیسی شد:	زبان غالب دانش آموز:	زبانی که در خانه صحبت می شود:
-----------------------------------------------------	----------------------	-------------------------------

فعالیت: در باره ی خودتان به زبانی که با آن راحت ترید بنویسید. تا می توانید از جزییات بگویید. مثلا کارهایی که دوست دارید انجام دهید، بازی های مورد علاقه تان که دوست دارید بازی کنید ، غذای مورد علاقه تان و ...

## Writing Diagnostic Results

Name: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Please use this information to help you determine how to assist the student with writing based on their current level of proficiency.

### Check each skill the student demonstrated in their writing sample.

#### What functional writing skills was the student able to demonstrate?

- The student can write in his/her native language.
- The student can formulate legible letters.
- The student can use proper spacing between words.
- The student knows when to use capital letters.
- The student can write in complete sentences.
- The student understands where to use punctuation marks.
- The student knows how to use diacritical marks (accent marks; for example...*tilde ñ* Niño, *í -accent grave* joyería- etc.).

#### If translated, what content writing skills was the student able to demonstrate?

- The student attempted to write a sentence using single words and/or phrases in their native language about the topic.
- The student was able to write a few simple sentences in their native language about the topic.
- The student wrote clearly organized thoughts about the topic with cohesive and well-transitioned paragraphs.
- The student's writing had few mechanical or grammatical errors.

#### Additional Notes:

#### Can the student write in his or her native language?

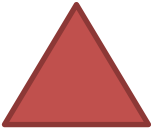





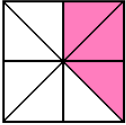
- Yes, this student is a proficient writer.
- Yes, with some limitations.
- Yes, but very limited.
- No, not a writer.

ابزار تشخیصی محاسباتی دانش آموز تازه وارد

نام: \_\_\_\_\_ پایه ی تحصیلی: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

Mark appropriate stopping point based on student's grade-level. You may stop them earlier if they reach frustration.

لطفا تا جایی که می توانید مسائل ریاضی را حل کنید.

<p>۱. اسامی اشکال زیر را بگویید ( یا بنویسید )</p>			
 _____	 _____	 _____	 _____
<p>۲. اعداد را از صفر تا بیست بنویسید.</p>			
<p>۳. کسر قسمت های هاشور خورده را بنویسید.</p>	 _____	 _____	 _____
<p>۴. ارزش مکانی (یکان ، دهگان ، صدگان ) اعدادی که زیر آنها خط کشیده شده را بنویسید.</p>	<p>۱۴</p> <p>_____</p>	<p>۲</p> <p>_____</p>	<p>۵۳۷</p> <p>_____</p>

۵. اعداد را جمع کنید.	$\begin{array}{r} 5 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$		$\begin{array}{r} 4 \\ + 6 \\ \hline \end{array}$	
	$\begin{array}{r} 49 \\ + 7 \\ \hline \end{array}$		$\begin{array}{r} 164 \\ + 539 \\ \hline \end{array}$	
۶. اعداد را تفریق کنید.	$\begin{array}{r} 4 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$		$\begin{array}{r} 7 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$	
	$\begin{array}{r} 13 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$		$\begin{array}{r} 67 \\ - 38 \\ \hline \end{array}$	
۷. ضرب کنید.	$1 \times 6 =$		$7 \times 4 =$	
	$\begin{array}{r} 26 \\ \times 3 \\ \hline \end{array}$		$\begin{array}{r} 67 \\ \times 13 \\ \hline \end{array}$	
۸. اعداد را تقسیم کنید.	$8 \div 2 =$	$25 \div 5 =$	$78 \div 4 =$	$109 \div 7 =$
۹. مسئله ی مقابل را حل کنید.	$2 \times -10 = 6$			

## Numeracy Diagnostic Results

Name: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Please use this information to help you determine how to assist the student in mathematics based on their current level of proficiency.

### Check each skill the student demonstrated.

- The student can identify basic shapes.
- The student can write numbers zero to twenty.
- The student can identify basic fractional parts of a diagram.
- The student can identify place value up to the hundreds place.
- The student can add single digit numbers.
- The student can add double-digit numbers with regrouping.
- The student can subtract single digit numbers.
- The student can subtract double-digit numbers with regrouping.
- The student can multiply single digit numbers.
- The student can multiply double-digit numbers with regrouping.
- The student can divide single digit numbers.
- The student can divide a double-digit number by a single digit number with or without a remainder.
- The student can solve for the variable in a given equation.

### Additional Notes:

### Does this student have numeracy skills appropriate to their grade level?

- Yes, demonstrates the basic numeracy skills to their grade level, or through elementary.
- Yes, demonstrates most basic numeracy skills.
- Yes, demonstrates some basic numeracy skills.
- No, does not demonstrate numeracy skills.

## نظارت بر پیشرفت مهارت های تازه وارد

Please share this guide with other educators and use responses to plan next steps for this student.

نام: \_\_\_\_\_ پایه ی تحصیلی \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

روی خط ، ماه و سالی که دانش آموز هر مهارت را نشان داده، مشخص کنید.

### مهارت های عمومی مدرسه

- \_\_\_\_\_ گفتن نام، آدرس، شماره تلفن، سن و تاریخ تولدشان
- \_\_\_\_\_ گفتن نام مدرسه، پایه تحصیلی، نام معلم، شماره/رنگ اتوبوس ، و نام کارکنان کلیدی
- \_\_\_\_\_ گفتن اسامی و روابط اعضای خانواده را بنویسید (مثلا اسم مادر)
- \_\_\_\_\_ پیروی کردن از دستورات مدرسه (ایستادن/نشستن ، بازکردن/بستن ، نوشتن/چاپ کردن/کپی کردن، خواندن ، گوش دادن)
- \_\_\_\_\_ گفتن عبارات اولیه ( مثل اجازه گرفتن برای سرویس بهداشتی و یا مراجعه به پرستار)
- \_\_\_\_\_ درک مسیرهای اساسی، خواندن نشانه های مهم ( راه فرار هنگام آتش سوزی، سرویس بهداشتی)
- \_\_\_\_\_ سوال کردن برای درک بهتر( این چیست؟ من این موضوع را متوجه نشدم ، فلان چیز چه می شود؟)
- \_\_\_\_\_ دانستن اسامی وسایل مدرسه (کتاب ، قیچی ، مداد ، پاک کن ، مداد شمعی ، کامپیوتر، غیره)

### مهارت های ارتباطی

- \_\_\_\_\_ سلام و احوالپرسی کردن ("صبح بخیر" ، "اسمتان چیست؟" ، "اسم من ...است" ، "حالتان چطور است" ، و "ببخشید")
- \_\_\_\_\_ شناسایی و تشخیص احساسات ( خوشحال ، ناراحت ، عصبانی ، خسته ، ترسیدن)
- \_\_\_\_\_ بیان کارهایی که دوست دارد و دوست ندارد.

### مهارت های ابتدایی اکادمیک

- \_\_\_\_\_ نوشتن و خواندن حروف الفبا و بیان صداها ی آنها
- \_\_\_\_\_ تلفظ و شناسایی نام رنگ ها
- \_\_\_\_\_ شناسایی اشکال هندسی
- \_\_\_\_\_ شمارش تا صد ، نوشتن اعداد تا ۱۰۰ (به عدد) ، خواندن و نوشتن اعداد تا صد (به حروف) .

### مهارت های اجتماعی

- \_\_\_\_\_ دانستن نام غذاها و دسته بندی آن ها ( سبزیجات ، گوشت و...) ، وچگونگی سفارش از منوی غذایی
- \_\_\_\_\_ دانستن نام و ارزش سکه ها و اسکناس ها ، خواندن قیمت ها ، بقیه ی پول در خرید.
- \_\_\_\_\_ دانستن نام و محل قرارگیری اعضای بدن
- \_\_\_\_\_ دانستن اسامی مشاغل رایج ( معلم ، پلیس ، پستیچی)
- \_\_\_\_\_ شناسایی لباس ها ( پیراهن ، شلوار ، جوراب ، کفش ، کت ، و غیره )

### مهارت های متفرقه

- \_\_\_\_\_ گفتن زمان و درک قسمت های مختلف روز ( روز و شب ، صبح و غیره)
- \_\_\_\_\_ استفاده از تقویم، دانستن روزها، ماه ها ، فصل ها و کلمات مربوطه ( امروز، فردا ، دیروز، آخر هفته ، روزهای هفته )
- \_\_\_\_\_ دانستن تغییرات آب و هوایی ( برف ، بارانی ، گرم ، بادی )